**Ah! ça ira (le due versioni)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Testo popolare**  Ah ça ira ça ira ça ira Les aristocrates à la lanterne Ah ça ira ça ira ça ira Les aristocrates on les pendra Et quand on les aura tous pendus, On leur fichera la pelle au cul!  V'la trois cents ans qu'ils nous promettent Qu'on va nous accorder du pain V'la trois cents ans qu'ils donnent des fêtes Et qu'ils entretiennent des catins V'la trois cents ans qu'on nous écrase Assez de mensonges et de phrases On ne veut plus mourir de faim  Ah ça ira ça ira ça ira Les aristocrates à la lanterne Ah ça ira ça ira ça ira Les aristocrates on les pendra Et quand on les aura tous pendus, On leur fichera la pelle au cul!  V'la trois cents ans qu'ils font la guerre Au son des fifres et des tambours En nous laissant crever d'misère Ça n'pouvait pas durer toujours V'la trois cents ans qu'ils prennent nos hommes Qu'ils nous traitent comme des bêtes de somme Ça n'pouvait pas durer toujours  Ah ça ira ça ira ça ira Les aristocrates à la lanterne Ah ça ira ça ira ça ira Les aristocrates on les pendra Et quand on les aura tous pendus, On leur fichera la pelle au cul!  Le châtiment pour vous s'apprête Car le peuple reprend ses droits Vous vous êtes bien payé nos têtes C'en est fini Messieurs les rois Il n' faut plus compter sur les nôtres On va s'offrir maint'nant les vôtres Car c'est nous qui faisons la loi  Ah ça ira ça ira ça ira Les aristocrates à la lanterne Ah ça ira ça ira ça ira Les aristocrates on les pendra Et quand on les aura tous pendus, On leur fichera la pelle au cul!  -------------------------------------------------------  **Testo Ladré**  Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Le peuple en ce jour sans cesse répète, Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Malgré les mutins tout réussira. Nos ennemis confus en restent là Et nous allons chanter « Alléluia ! » Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Quand Boileau jadis du clergé parla Comme un prophète il a prédit cela. En chantant ma chansonnette Avec plaisir on dira : Ah ! ça ira, ça ira, ça ira !  Ah ! ça ira, ça ira, ça ira ! Suivant la maxime de l'Évangile Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Du législateur tout s'accomplira. Celui qui s'élève on l'abaissera Celui qui s'abaisse on l'élèvera. Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Le vrai catéchisme nous instruira Et l'affreux fanatisme s'éteindra. Pour être à la loi docile Tout Français s'exercera. Ah ! ça ira, ça ira, ça ira !  Ah ! ça ira, ça ira, ça ira ! Pierrette et Margot chantent la guinguette Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Réjouissons-nous, le bon temps viendra ! Le peuple français jadis à quia, L'aristocrate dit : « Mea culpa ! » Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Le clergé regrette le bien qu'il a, Par justice, la nation l'aura. Par le prudent Lafayette, Tout le monde s'apaisera. Ah ! ça ira, ça ira, ça ira,  Ah ! ça ira, ça ira, ça ira ! Par les flambeaux de l'auguste assemblée, Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Le peuple armé toujours se gardera. Le vrai d'avec le faux l'on connaîtra, Le citoyen pour le bien soutiendra. Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Quand l'aristocrate protestera, Le bon citoyen au nez lui rira, Sans avoir l'âme troublée, Toujours le plus fort sera. Ah ! ça ira, ça ira, ça ira !  Ah ! ça ira, ça ira, ça ira ! Petits comme grands sont soldats dans l'âme, Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Pendant la guerre aucun ne trahira. Avec cœur tout bon Français combattra, S'il voit du louche, hardiment parlera. Ah ! ça ira, ça ira, ça ira, Lafayette dit : « Vienne qui voudra ! » Sans craindre ni feu, ni flamme, Le Français toujours vaincra ! Ah ! ça ira, ça ira, ça ira ! | Sì, sì che va, sì che va, sì che va, Questi nobilastri a un lampione, Sì, sì che va, sì che va, sì che va, A un lampione li si impiccherà e quando saranno tutti impiccà, un baston nel cul gli si ficcherà!  Son trecent’anni che ci promettono Che ci sarà dato del pane, Son trecent’anni che fanno feste E che mantengono puttane Son trecent’anni che ci schiacciano, Basta bugie e belle parole, Non vogliamo più morir di fame!  Sì, sì che va, sì che va, sì che va, Questi nobilastri a un lampione, Sì, sì che va, sì che va, sì che va, A un lampione li si impiccherà e quando saranno tutti impiccà, un baston nel cul gli si ficcherà!  Son trecent’anni che fanno la guerra Al suono dei pifferi e dei tamburi Lasciandoci crepare di miseria, E no che non poteva durar sempre Son trecent’anni che ci prendono gli uomini E che ci trattano da bestie da soma, E no che non poteva durar sempre!  Sì, sì che va, sì che va, sì che va, Questi nobilastri a un lampione, Sì, sì che va, sì che va, sì che va, A un lampione li si impiccherà e quando saranno tutti impiccà, un baston nel cul gli si ficcherà!  La punizione per voi sta arrivando Perché il popolo si riprende i diritti, Vi siete ben saziati delle nostre teste, Ora è finita, cari signori re! Che non si conti mai più sulle nostre Ché ora ci saziamo con le vostre Perché siam noi che facciamo la legge!  Sì, sì che va, sì che va, sì che va, Questi nobilastri a un lampione, Sì, sì che va, sì che va, sì che va, A un lampione li si impiccherà e quando saranno tutti impiccà, un baston nel cul gli si ficcherà!  -------------------------------------------------------  Ah! Si farà, si farà, si farà! Il popolo in questo giorno senza sosta ripete, Ah! Si farà, si farà, si farà! Malgrado gli ammutinati tutto riuscirà I nostri nemici confusi resteran là E allora noi canteremo «Alleluia!» Ah! Si farà, si farà, si farà! Quando un tempo Boileau del clero parlò Come un profeta tutto questo predicò. Cantando la mia canzonetta Con piacere si dirà: Ah! Si farà, si farà, si farà!  Ah! Si farà, si farà, si farà! Seguendo la massima del Vangelo Ah! Si farà, si farà, si farà! Del legislatore tutto si compierà. Colui che s'innalza abbassato sarà Colui che s'abbassa innalzato sarà. Ah! Si farà, si farà, si farà! Il vero catechismo ci istruirà E il terribile fanatismo si spegnerà. Per essere docile alla legge  Ogni francese s'eserciterà. Ah! Si farà, si farà, si farà!  Ah! Si farà, si farà, si farà! Pierre e Margot cantano la *guinguette* Ah! Si farà, si farà, si farà! Rallegriamoci, il tempo felice verrà! Il popolo francese un tempo ridotto al silenzio L'aristocratico dice «Mea culpa!» Ah! Si farà, si farà, si farà! Il clero rimpiange il bene che ha Per giustizia la nazione lo avrà. Grazie al prudente [Lafayette](https://it.wikipedia.org/wiki/Gilbert_du_Motier_de_La_Fayette) Ognuno si acquieterà. Ah! Si farà, si farà, si farà!  Ah! Si farà, si farà, si farà! Grazie alle fiaccole dell'augusta assemblea Ah! Si farà, si farà, si farà! Il popolo armato sempre si terrà. Il vero dal falso si riconoscerà Il cittadino il bene sosterrà Ah! Si farà, si farà, si farà! Quando l'aristocratico protesterà Il cittadino in faccia gli riderà Senza avere l'animo turbato, Il più forte sempre sarà. Ah! Si farà, si farà, si farà!  Ah! Si farà, si farà, si farà! I piccoli e i grandi sono soldati nel loro cuore Ah! Si farà, si farà, si farà! Durante la guerra nessuno tradirà Con cuore ogni buon francese combatterà Se vede del losco, con coraggio parlerà. Ah! Si farà, si farà, si farà! Lafayette disse «Venga chi vuole!» Senza temere né fuoco né fiamma Il [cittadino] francese sempre vincerà! Ah! Si farà, si farà, si farà! |